



**International Society for Labour and Social Security  
Law**  
**Société internationale de droit du travail et de la  
sécurité sociale**  
**Sociedad Internacional de Derecho del Trabajo y de la  
Seguridad Social**

**BULLETIN N° 114**

**DECEMBRE 2006**

**Bonnes Fêtes de Noël  
et Meilleurs Voeux pour  
2007**

Président/Président

Kazuo SUGENO  
Professor of Law,  
3-1-26 – B203, MIYOSHI  
KOTOKU, TOKYO  
JAPAN 135-0022  
Tel. 81-3- 5646-8344  
E-mail: [sugeno@j.u-tokyo.ac.jp](mailto:sugeno@j.u-tokyo.ac.jp)

Secretary General/Secrétaire  
général

Arturo Bronstein  
c/ o Ms. Johanna Ruefli  
ILO – 1211 GENEVA 22  
SWITZERLAND  
e-mail : [asbronstein@msn.com](mailto:asbronstein@msn.com)  
and [sidtss@ilo.org](mailto:sidtss@ilo.org)

Treasurer/Trésorier

Giuseppe Casale  
ILO – 1211 GENEVA 22  
SWITZERLAND  
Tel. 41 22 799 6861  
e-mail : [casale@ilo.org](mailto:casale@ilo.org)

Street address : ILO CH-1211 Genève 22 (Switzerland - Suisse) - Fax +41.22.799.87.49  
<http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/>

Chers collègues

Voici quelques nouvelles de notre Société

## 1. Nos prochains congrès

VII Congrès régional américain: Santo Domingo, 31 octobre – 3 novembre 2007

Site web (en construction): [www.congresolaboral.org.do](http://www.congresolaboral.org.do)

Contacts: Tel: (+1) 809-535-4404 ext. 2337

Courriel: [info@congresolaboral.org.do](mailto:info@congresolaboral.org.do)

Les langues de travail de ce congrès sont l'espagnol et l'anglais uniquement.

Le Comité organisateur me communique le programme suivant :

Mercredi, 31 de octobre

10:00 – 18 horas: Inscriptions

18 hs. Cérémonie d'ouverture

20 hs. Cocktail

Jeudi, 1 novembre

Thème 1: L'impact des difficultés économiques de l'entreprise dans le contrat de travail.

8:30 – 9:15 Rapport général: Carlos De Buen (Mexique)

9:15 – 9:45 Perspectives régionales: Amérique du Nord (un commentateur ou commentatrice à désigner par nos sections des Etats-Unis ou du Canada)

9:45 – 10:15: Perspectives régionales: Amérique Centrale: Bernardo van der Laat (Costa Rica)

Pause café

10:45 –11:15: Perspectivas régionales: Amérique du Sud: Víctor Ferro Delgado (Pérou)

11:15 – 11:45: Perspectives locales: Un commentateur de la République dominicaine.

11:45 – 13 hs Débat sur le thème I

13 hs – 14h30: Déjeuner (dîner pour les québécois)

Thème II: Protection contre la discrimination anti-syndicale

14h30 – 15h15: Rapport général: Rolando Murgas Torraza (Panama)

15h15 – 15h45 pm: Perspectives régionales : Amérique du Nord (un commentateur ou commentatrice à désigner par nos sections des Etats-Unis ou du Canada)

15h45– 16h15: Perspectives régionales: Amérique centrale: Edgardo Cáceres (Honduras)

Pause café

16h45 – 17h15 Perspectives régionales: Amérique du Sud : Humberto Villasmil (Venezuela / BIT)

17H15 – 17h45 Perspectives locales: Un commentateur de la République dominicaine.

17h45 – 19 hs Débat sur le thème 2.

20 hs Dîner (souper pour les québécois) ou cocktail.

Vendredi, 2 novembre

Thème 3: Protection des travailleurs en cas de maladie

8h30– 9h15 Rapport général: Francisco Walker Errázuriz (Chili)

9h15 – 9h45: Perspectives régionales : Amérique du Nord (un commentateur ou commentatrice à désigner par nos sections des Etats-Unis ou du Canada)

9h45 – 10h15: Perspectives régionales: Amérique centrale: Fernando Bolaños (Costa Rica)

Pause café

10h45– 11h15: Perspectives régionales. Amérique du Sud : Yone Frediani (Brésil)

11h15– 11h45: Perspectives locales: Un commentateur de la République dominicaine.

11h45– 13 hs. Débat sur le thème 3.

13 hs – 14h30: Déjeuner (dîner pour les québécois)

16hs. 18 hs Table ronde à la Fundación Democracia Global y Desarrollo (retransmission en direct par la TV locale)

Qu'y a-t-il de nouveau en droit du travail) Perspectivas regionales

Modérateur: Oscar Hernández Alvarez (Venezuela)

Participants: Héctor García (Argentine), Cristina Mangarelli (Uruguay), Mario Pasco Cosmópolis (Perou), M.R. Herrera Carbuccia (Republique dominicaine), Rafael Alburquerque, Vice-président de la République épública dominicaine

19h – 19h30: Rapport du congrès par Arturo Bronstein, Secrétaire général de la SIDTSS

19h30– 20h30 Clôture du congrès

Autres informations

(a) Preparation des rapports: les rapporteurs généraux ont établi des questionnaires concernant les trois points à l'ordre du jour, qui ont été distribués parmi les associations nationales de la SIDTSS dans la région. Les réponses doivent parvenir aux rapporteurs généraux pas plus tard que le 31 juin, afin que ces derniers puissent préparer leurs rapports généraux et que ceux-ci puissent être édités et distribués au moment du congrès.

(b) Voyage à Saint Domingue

Le comité organisateur m'informe qu'American Airlines a trois fréquences quotidiennes pour Santo Domingo, depuis Miami. Depuis Panama il y a aussi trois fréquences quotidiennes avec COPA. Il y a aussi un vol quotidien depuis Caracas avec Aéropostal. Plusieurs compagnies européennes dont Air France et Iberia ont des vols directs depuis l'Europe. Je suppose qu'il existe aussi des arrangements très avantageux pour ceux qui veulent combiner leur participation au congrès avec un séjour dans le Caräibes.

Dans mon prochain bulletin, Mars 2007, je compte pouvoir venir auprès de vous avec de nouvelles informations, sur les réservations d'hôtel, arrangements touristiques et autres information utiles.

### IX Congrès régional européen; Freiburg, Allemagne, 16-18 octobre 2008

Voici le programme de ce congrès:

- Thème 1: La réalisation du principe d'égalité de traitement dans l'emploi et le travail dans les pays membres de l'Union Européenne et l'EEE. Rapporteure : Ninon Colneric, Allemagne, Juge au TJCE.
- Thème 2: Situation et protection des travailleurs migrants. Rapporteure: Ruth Nielsen, Danemark.
- Thème 3: L'impact du vieillissement dans les régimes de pension en Europe. Rapporteur : Thomas Davulis, Lituanie.
- Table Ronde 1: L'impact des technologies de l'information et la communication dans le domaine du droit du travail. Participants: Rolf Birk, (Allemagne), Matthew Finkin (Etats-Unis), Satoshi Nishitani (Japon)
- Table Ronde 2: La responsabilité de l'employeur dans les entreprises à structure complexe : Modérateur: Carlos M. Palomeque López (Espagne); participants: Rüdiger Krause (Allemagne), Umberto Carabelli (Italie), Jesús Cruz Villalón, Espagne, (+ un autre participant à confirmer plus tard)
- Atelier 1: Systèmes d'application de la législation du travail (Monika Schlachter (Allemagne), Swiatkowski, (Pologne), P. Waquet (France) et autres.
- Atelier 2: Qualifications et formation des personnes chargées de l'assistance juridique en droit du travail (Dr. Sachs-Durand Institut du travail (Strasbourg) et autres (représentants de l'ordre judiciaires, les barreaux, les syndicats et associations d'employeurs)

### XIX Congrès mondial, Sidney 1-4 septembre 2009

Sitio web: <http://www.labourlawsydney.com/>

Suite à des consultations entre le comité organisateur, le bureau de la SIDTSS et les vice-présidents voici le programme et nom des rapporteurs de congrès:

- Thème 1: Les cadres réglementaires et l'application de la loi dans de nouvelles formes d'emploi. Rapporteure générale : Rosemary Owens (Australie)
- Thème 2. La représentation des travailleurs et le dialogue social dans les lieux de travail. Rapporteur général : Antoine Jeammaud (France)
- Theme 3: Nouvelles formes de protection sociale à la lumière des changements structurels (vieillesse de la population, changement des structures familiales, migrations, contraintes budgétaires, changements politiques et idéologiques) (rapporteur encore à désigner)

Table ronde: Travail et vie familiale. Modératrice : Gillian Lester (Etats-Unis)

Atelier: Qu'y a-t-il de nouveau en Droit du Travail?

## 2. Nouvelles de nos membres

### Argentine

L'Association argentine de droit du travail et de la sécurité sociale, AADTySS a élu une nouvelle commission directive, comme suit:

Présidente:	Noemí RIAL
Vice-président:	Alberto RIMOLDI
Secrétaire:	Ana Alejandra BARILARO
Trésorier:	José RODRIGUEZ PONTE
Membres titulaires:	Graciela GIANELLA David DUARTE Juan C. MARIANI Julio SIMON Oscar VALDOVINOS María C. SOLVES
Suppléants:	Daniel RODRÍGUEZ NOVO María Inés AZARO
Vérificateurs aux comptes:	Jorge GARCIA RAPP Adrián GOLDIN Pablo TOPET

Je crois que c'est la première fois que l'AADTySS se donne une présidente du genre féminin. Je félicite donc l'AADTySS pour une décision si opportune. Vous vous souviendrez qu'il y a quelques mois ce sont nos collègues uruguayens qui en ont fait de même en élisant Mme Cristina Mangarelli en tant que leur présidente. Je serais très heureux de voir d'autres associations nationales de la SIDTSS s'engager sur la même voie.

Etablie en 1957, l'AADTySS fête son cinquantième anniversaire en 2007. En cette occasion elle organise plusieurs activités. Parmi celles-ci elle envisage de publier un ouvrage collectif sous ma direction, consacré à l'évolution du droit de travail en Amérique latine 1957-2007, qui devrait être publié en septembre 2007. Vous trouverez d'autres informations dans le site web de la AADTySS : [www.asociacion.org.ar](http://www.asociacion.org.ar)

### France

Je salue l'arrivée d'une nouvelle publication mensuelle, la Revue de Droit du Travail chez Dalloz, ses rédacteurs principaux étant nos collègues Antoine Lyon-Caen (Redacteur en Chef), Antoine Jeammaud et Jean Pelissier.

### Venezuela

La Fundación Universitaria convoque un important Congrès International de Droit du Travail, qui aura lieu à l'île Margarita du 27 au 30 avril 2007. D'autres informations sont disponibles sur la page web :

<http://www.congresolaboralmargarita2007.com/>

### 3. Questions financières

Suite à l'élection de Giuseppe Casale en tant que notre nouveau trésorier nos comptes viennent d'être transférés depuis les Pays Bas à Genève. En début 2007 notre trésorier s'adressera à nos membres pour leurs indiquer le code d'identification bancaire (IBAN) du compte de la SIDTSS sur lequel les cotisations sociales devront dorénavant être versées.

### 4. BIT

La cinquième édition du Recueil des décisions du Comité de la liberté syndicale du BIT, 2006, vient d'être publiée. Elle a été aussi mise en ligne et peut être consultée dans le site web du BIT: [www.ilo.org](http://www.ilo.org) L'URL du recueil est: <http://www.ilo.org/ilolex/french/23f2006.pdf>

Salutations amicales

Arturo Bronstein  
Secrétaire général